

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► B

**NARIADENIE RADY (ES) č. 2561/2001**

**zo 17. decembra 2001,**

**zamerané na podporu konverzie rybárskych plavidiel a rybárov, ktorí boli do roku 1999 závislí na dohode o rybolove s Marokom**

(UL L 344, 28.12.2001, str. 17)

Zmenené a doplnené:

Úradný vestník

		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 2372/2002 z 20. decembra 2002	L 358	81	31.12.2002
► <u>M2</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 2325/2003 zo 17. decembra 2003	L 345	25	31.12.2003



**NARIADENIE RADY (ES) č. 2561/2001**

**zo 17. decembra 2001,**

**zamerané na podporu konverzie rybárskych plavidiel a rybárov,  
ktorí boli do roku 1999 závislí na dohode o rybolove s Marokom**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä jej články 36 a 37,

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) dohoda o vzťahoch, pokiaľ ide o morský rybolov, medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (ďalej len „dohoda o rybolove s Marokom“) stratila platnosť 30. novembra 1999; veľký počet plavidiel Spoločenstva, ktoré pôsobili v tomto rámci, boli v dôsledku toho nútené ukončiť svoje rybárske činnosti k tomuto dátumu;
- (2) rybári a majitelia postihnutých plavidiel poberali v tejto súvislosti príspevky, ustanovené v článku 16 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 2792/1999 <sup>(4)</sup> s pomocou Finančného nástroja pre usmerňovanie rybárskych činností (FIG), za uľahčených podmienok určených nariadením (ES) č. 1227/2001 <sup>(5)</sup>;
- (3) existuje dôvod vhodnými prostriedkami na úrovni Spoločenstva povzbudiť implementáciu plánov konverzie dotknutých plavidiel, schválených Komisiou 18. októbra 2000;
- (4) je potrebné uľahčiť trvalé prerušenie činnosti plavidiel, buď ich likvidáciou alebo prevodom na tretiu krajinu, a to aj v rámci spoločných podnikov; súčasne je potrebné uľahčiť výmenu rybolovných zariadení pri trvalej konverzii na iné rybárske činnosti, bez ohľadu na vek plavidla, aj keby bola predmetom verejnej pomoci na výstavbu;
- (5) preto sú potrebné výnimky z niektorých ustanovení nariadenia (ES) č. 2792/1999;
- (6) okrem toho, v duchu záverov Európskej rady z Nice, Európska únia by mala prejavovať solidaritu s príslušnými členskými štátmi prostredníctvom ďalšieho finančného úsilia presahujúceho čiastky poskytnuté v rámci položky 2 finančných výhľadov pre rozpočet Európskej únie, určené na Európskej rade v Berlíne 25. marca 1999;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 270 E, 25. 9. 2001, s. 266.

<sup>(2)</sup> Stanovisko vydané 15. novembra 2001 (zatiaľ neuvverejnené v Úradnom vestníku).

<sup>(3)</sup> Stanovisko vydané 18. októbra 2001 (zatiaľ neuvverejnené v Úradnom vestníku).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá a postupy, týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybárstva (Ú. v. ES L 337, 30. 12. 1999, s. 10). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1451/2001 (Ú. v. ES L 198, 21. 7. 2001, s. 9).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1227/2001 z 18. júna 2001, ktorým sa udeľujú výnimky z niektorých ustanovení nariadenia (ES) č. 2792/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá a postupy, týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybárstva (Ú. v. ES L 168, 23. 6. 2001, s. 1).

**▼B**

- (7) v dôsledku toho je potrebné prijať špecifické opatrenie Spoločenstva s cieľom poskytnúť príslušné dotácie na implementáciu časti konverzných plánov za predpokladu, že ostatné časti uvedených plánov budú vykonané s pomocou odsúhlasených prostriedkov z FIG;
- (8) ďalšie poskytnuté prostriedky musia byť venované na špecifické opatrenie, na jednej strane na reštrukturalizáciu flotily, a na druhej strane na predčasný odchod do dôchodku alebo preškolenie rybárov, na základe individuálnych alebo kolektívnych sociálnych plánov;
- (9) špecifické opatrenie musí byť v súlade so všeobecnými zásadami štrukturálnej politiky v sektore rybárstva; najmä deformáciám treba zabrániť platnými ustanoveniami pre implementáciu prostriedkov z FIG; súčasne treba navrhnúť funkčný mechanizmus riadenia, ktorý bude čo najbližší mechanizmu platnému pre štrukturálne fondy Spoločenstva, určenému nariadením (ES) č. 1260/1999 <sup>(1)</sup>;
- (10) plavidlá, ktoré majú pôsobiť v medzinárodných vodách alebo vo vodách tretích krajín, musia plne rešpektovať medzinárodné právo, pokiaľ ide o zachovanie rybolovných zdrojov, najmä dohodu OSN o námornom práve, ako aj etický kódex Organizácie pre výživu a poľnohospodárstvo OSN;
- (11) sociálno-ekonomická diverzifikácia pobrežných oblastí, závislých od rybolovu, prirodzene zapadá do kontextu integrovaných pracovných programov regionálneho rozvoja a multiregionálnych programov, vyplývajúcich z podporných rámcov Spoločenstva cieľa 1 štrukturálnych fondov pre Španielsko a pre Portugalsko, s finančnou pomocou Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho sociálneho fondu a Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, usmerňovacia sekcia; za týchto podmienok neexistuje dôvod pre plánovanie špecifického zásahu, zameraného na túto diverzifikáciu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

#### Článok 1

1. Rybári a majitelia plavidiel, ktorým bola počas rokov 2000 a 2001 poskytovaná kompenzácia podľa článku 16 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 2792/1999 z dôvodu neobnovenia dohody o rybolove s Marokom, aspoň počas celkového šesťmesačného obdobia dočasného prerušenia činnosti, môžu využiť mimoriadne podporné opatrenia za podmienok a v rámci limitov, predpokladaných týmto nariadením.

2. Najneskôr tri mesiace po nadobudnutí platnosti tohto nariadenia členské štáty oznámia Komisii zoznam plavidiel, uvádzajúci ich vnútroštátne čísla, ako aj zoznam mien rybárov, splňajúcich podmienky, uvedené v odseku 1 nariadenia.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26. 6. 1999, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1447/2001 (Ú. v. ES L 198, 21. 7. 2001, s. 1).

**▼B**

## KAPITOLA II

## ÚĽAVY

## Článok 2

1. Výnimkou z nižšie uvedených ustanovení nariadenia (ES) č. 2792/1999, verejná pomoc majiteľom plavidiel a rybárom, uvedeným v článku 1 ods. 1 bude poskytnutá podľa nasledujúcich pravidiel:

- a) ak verejná pomoc bude poskytnutá za likvidáciu plavidla:
  - i) sadzby uvedené v článku 7 ods. 5 písm. a) budú zvýšené o 20 %,
  - ii) ustanovenia článku 10 ods. 3 písm. b) bodu ii) a ustanovenia prílohy III, bod 1.1a) sa nebudú uplatňovať;
- b) ak prémie bude poskytnutá za trvalý prevod plavidla na tretiu krajinu, a to aj v prípade spoločného podniku:
  - i) sadzby uvedené v článku 7 ods. 5 písm. a) budú zvýšené o 20 %,
  - ii) ustanovenia článku 10 ods. 3 písm. b) bodu ii), ako aj ustanovenia prílohy III, bod 1.1a), sa nebudú uplatňovať;
  - iii) minimálny vek plavidiel uvedený v článku 7 ods. 2 bude znížený na päť rokov: avšak v prípade 5- až 9-ročných plavidiel referenčná prémie, uvedená v článku 7 ods. 5 písm. a), bude prémie použiteľná pre 10- až 15-ročné plavidlá. Táto prémie bude znížená o časť sumy, predtým prijatej v prípadoch pomoci, poskytnutej na stavbu a/alebo modernizáciu; táto časť bude vypočítaná pomerným dielom z 10-ročného obdobia (v prípade pomoci na stavbu) alebo 5-ročného obdobia (v prípade pomoci na modernizáciu), predchádzajúceho trvalému prevodu;
- c) v prípade trvalej konverzie plavidla na inú rybársku činnosť, vyžadujúcu zmenu techniky rybolovu, výmena rybolovných zariadení môže byť predmetom verejnej pomoci ako modernizácia plavidla za nasledujúcich podmienok pre udelenie výnimky:
  - i) posledný pododsek prílohy III, bod 1.4 sa nebude uplatňovať;
  - ii) sadzby uvedené v článku 9 ods. 4 písm. b) budú zvýšené o 30 %;
  - iii) ustanovenia článku 10 ods. 3 písm. a) sa nebudú uplatňovať;

**▼M2**

- d) v prípade individuálnej paušálnej platby rybárovi:
  - i) sa maximálne oprávnené náklady podľa článku 12 ods. 3 písm. b) a c) zvyšujú o 20 %;
  - ii) požiadavka stanovená v článku 12 ods. 3 písm. b), že príjemcovia museli byť zamestnaní na rybárskom plavidle, ktoré bolo predmetom trvalého odstavenia z rybolovnej činnosti v zmysle článku 7, sa nepoužije;
  - iii) lehota kratšia než jeden rok uvedená v článku 12 ods. 4 písm. c) sa počíta odo dňa 1. januára 2002.

**▼M2**

2. Pravidlá pre udelenie výnimky uvedené v odseku 1 sa použijú len na prémie a verejnú podporu, ktoré boli poskytnuté na základe administratívneho rozhodnutia orgánov uvedených v článku 6, ktoré bolo prijaté v čase medzi 1. júlom 2001 a 30. júnom 2003. Toto obdobie sa pre prémie podľa článku 12 ods. 3 písm. a), b) a c) predlžuje do 30. júna 2004.

**▼B**

3. Majitelia plavidiel stratia nárok na kompenzáciu za dočasné prerušenie činnosti, uvedenú v článku 1, dňom správneho rozhodnutia

**▼B**

o poskytnutí prémie za trvalé ukončenie činnosti alebo verejnej pomoci na modernizáciu príslušného plavidla, ktoré bolo prijaté v súlade so spôsobmi, ustanovenými v odseku 1.

Ak táto kompenzácia bola vyplatená vopred, každá nadmerná platba bude odpočítaná od prémie za trvalé ukončenie alebo od verejnej pomoci na modernizáciu, poskytnutej pre príslušné plavidlo.

### KAPITOLA III OSOBITNÉ OPATRENIE

#### Článok 3

1. Týmto sa zavádza osobitné opatrenie Spoločenstva (ďalej uvádzané len ako „toto opatrenie“), ktorého cieľom je doplniť opatrenia, prijaté v rámci intervencií štrukturálnych fondov v príslušnom členskom štáte v dôsledku neobnovenia dohody o rybolove s Marokom.

2. Toto opatrenie:

a) bude vyhradené výlučne pre majiteľov plavidiel a pre rybárov, uvedených v článku 1 ods. 1;

b) vzťahuje sa na:

i) opatrenia trvalého ukončenia rybárskych činností plavidiel v zmysle článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2792/1999;

ii) opatrenia modernizácie plavidiel v zmysle článku 9 ods. 1 toho istého nariadenia, resp.

iii) opatrenia sociálno-ekonomického charakteru v zmysle článku 12 ods. 3 písm. a), b) a c) toho istého nariadenia;

c) bude podliehať podmienkam, uvedeným v článku 12 nariadenia (ES) č. 1260/1999.

3. Výška pomoci Spoločenstva, pridelená jednotlivým opatreniam tohto opatrenia, bude nasledovná, vyjadrená ako percento z celkovej čiastky, uvedenej v článku 5 ods. 1:

a) likvidácia plavidiel a trvalé preradenie plavidiel na iné účely ako rybolov: minimálne 40 % z celkovej čiastky;

b) trvalý prevod plavidiel na tretiu krajinu, a to aj v rámci spoločného podniku, a modernizácia plavidiel: maximálne 28 % z celkovej čiastky;

c) sociálno-ekonomické opatrenia: minimálne 32 % z celkovej čiastky.

#### Článok 4

1. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 2792/1999 budú platiť obdobne pre implementáciu tohto opatrenia podľa ustanovení a podmienok pre udelenie výnimky, určených v kapitole II tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o:

a) konečný termín pre prijatie administratívneho rozhodnutia o poskytnutí pomoci;

b) oznámenie programov pomoci;

c) kritériá oprávnenosti rybárov a lodí;

d) maximálnu výšku prémie pre rybára alebo dané plavidlo;

e) maximálnu výšku výdavkov, na ktoré môže byť poskytnutá verejná pomoc na modernizáciu daného plavidla;

**▼B**

f) limity finančného príspevku Spoločenstva a všetkých verejných finančných príspevkov (národných, regionálnych a iných) príslušného členského štátu.

2. V prípade poskytnutia prémie za vytvorenie spoločného podniku v rámci tohto opatrenia však riadiaci orgán zaplatí celú prémii žiadateľovi, ak plavidlo bude prevedené na spoločný podnik, po predložení dôkazu žiadateľom, že bola poskytnutá banková záruka na čiastku, zodpovedajúcu 40 % prémie.

3. Prémie za trvalé ukončenie rybárskych činností a verejná pomoc na modernizáciu plavidiel, poskytnuté v rámci tohto opatrenia, budú považované za verejnú pomoc v zmysle článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2792/1999.

Rybolovné kapacity, znížené v zmysle tohto opatrenia, prispievajú k úprave rybolovného úsilia príslušných členských štátov v zmysle článku 7 nariadenia (ES) č. 2792/1999.

Verejná pomoc na modernizáciu plavidiel, poskytnutá v rámci tohto opatrenia, podlieha článku 9 nariadenia (ES) č. 2792/1999.

Na účely implementácie tohto opatrenia kompenzácia uvedená v článku 1 by mala mať rovnaký konečný efekt ako sociálno-ekonomické opatrenia, uvedené v článku 12 ods. 3 písm. a), písm. b) a písm. c) nariadenia (ES) č. 2792/1999.

4. Prémie alebo verejná pomoc poskytnutá v rámci tohto opatrenia nesmú byť kumulované s inou prémieou alebo verejnou pomocou na rovnaký účel, najmä nie s prémieou alebo pomocou, ktorá bola poskytnutá v rámci štrukturálnych fondov v príslušných členských štátoch.

Príslušné členské štáty prijímajú všetky opatrenia, potrebné na splnenie tohto odseku, a najneskôr tri mesiace po nadobudnutí platnosti tohto nariadenia ich oznámia Komisii.

*Článok 5*

1. Výška príspevku Spoločenstva, poskytnutého na toto opatrenie, bude 197 mil. EUR, rozdelených podľa nasledujúcich percent:

- a) Španielsko: 94,6 %;
- b) Portugalsko: 5,4 %.

**▼M1**

V rámci príspevku pre Španielsko bude čiastka nepresahujúca 30 miliónov EUR vyhradená na opatrenia definované v nariadení Rady (ES) č. 2372/2002.

**▼B**

2. Komisia vykoná platbu príspevku Spoločenstva, uvedeného v odseku 1, v súlade s rozpočtovými záväzkami a bude ju adresovať orgánu, vykonávajúcemu platby, uvedenému v článku 6.

Od 1. januára 2002 Komisia poskytne dotácie, zahrnuté do rozpočtu na rok 2002, najneskôr tri mesiace po prijatí tohto nariadenia.

Poskytnutie dotácií, zahrnutých do rozpočtu na rok 2003, bude schválené v zásade pred 30. aprílom 2003.

3. V závislosti od rozpočtových zdrojov Komisia vykoná platby nasledovne:

- a) splátka, predstavujúca najviac 20 % z čiastok, uvedených v odseku 1, bude uhradená v čase poskytnutia, uvedeného v odseku 2, druhý odsek;
- b) predbežné platby budú vykonané na základe žiadosti členského štátu o náhradu výdavkov, skutočne zaplatených a potvrdených orgánom, vykonávajúcim platby, uvedeným v článku 6.

**▼B**

Celkový súčet platieb, uvedených v bode a) a v tomto bode, bude tvoriť najviac 80 % z čiastok, uvedených v odseku 1.

- c) Platba zostatku bude vykonaná na žiadosť členského štátu, po vykonaní tohto opatrenia, ak:
- i) orgán vykonávajúci platby predložil Komisii potvrdený výkaz skutočne vzniknutých výdavkov;
  - ii) záverečná správa o implementácii bola predložená Komisii a schválená Komisiou;
  - iii) členský štát poslal Komisii výkaz, uvedený v článku 38 ods. 1 písm.f) nariadenia (ES) č. 1260/1999.

**▼M2**

4. Finančný príspevok spoločenstva v rámci tohto opatrenia sa vzťahuje na výdavky, ktoré konečný príjemca skutočne zaplatil od 1. júla 2001. Lehota pre oprávnenosť výdavkov je 31. december 2003. Tento dátum je 31. december 2004 pre prémie podľa článku 12 ods. 3 písm. a), b) a c).

Posledný termín, kedy sa Komisii musí predložiť žiadosť o platbu zostatku, je pevne stanovený na 30. jún 2004. Tento dátum je 30. jún 2005 pre prémie podľa článku 12 ods. 3 písm. a), b) a c).

**▼B**

5. Žiadosti o predbežné platby a o platbu zostatku musia byť vypracované v súlade so vzorom v prílohe II nariadenia (ES) č. 438/2000 <sup>(1)</sup>.

Musia byť podporené predložením správ o postupe v elektronickej forme, v súlade so vzorom v prílohe I nariadenia (ES) č. 366/2001 <sup>(2)</sup>.

*Článok 6*

Na účely implementácie tohto opatrenia riadiace orgány a orgány, vykonávajúce platby, ktoré pôsobia v rámci intervencií štrukturálnych fondov v prospech rybníctva v Španielsku a v Portugalsku počas obdobia 2000 až 2006, budú plniť funkcie, ktoré im boli zverené príslušnými ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1260/1999.

Ak z tohto nariadenia nevyplývajú opačné ustanovenia, budú platiť ustanovenia článkov 31 a 33 až 39 nariadenia (ES) č. 1260/1999 a odvodené legislatívy.

*Článok 7*

V prípade potreby Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2792/1999 prijme podrobné pravidlá uplatnenia tohto nároku.

Komisii bude za týmto účelom pomáhať výbor pre štruktúry rybníctva a akvakultúry, ustanovený článkom 51 nariadenia (ES) č. 1260/1999.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 438/2001 z 2. marca 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999, pokiaľ ide o riadiace a kontrolné systémy pre pomoc, poskytovanú v rámci štrukturálnych fondov (Ú. v. ES L 63, 3. 3. 2001, s. 21).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 366/2001 z 21. februára 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania opatrení, ustanovených v nariadení Rady (ES) č. 2792/1999 (Ú. v. ES L 55 z 24. 2. 2001, s. 3).

**▼B**

KAPITOLA IV  
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

*Článok 8*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. júla 2001.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.